

**ХАРКІВСЬКИЙ ГУМАНІТАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
«НАРОДНА УКРАЇНСЬКА АКАДЕМІЯ»**

ЗАТВЕРДЖЕНО
рішенням Вченої Ради ХГУ «НУА»
(протокол №11 від «26» травня 2025 р.)

ВВЕДЕНО В ДІЮ
наказом ректора ХГУ «НУА»:
№ 41 від «25» червня 2025 р.



 проф. Катерина АСТАХОВА

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА

**«Переклад (англійська мова та друга
іноземна мова» зі спеціальності В11
«Філологія»**

**Спеціалізація В11.041 Германські мови та літератури (переклад
включно), перша – англійська
другого (магістерського) рівня вищої освіти
галузі знань В «Культура, мистецтво та
гуманітарні науки»**

Харків 2025 р.

ПЕРЕДМОВА

Освітня програма розроблена згідно з вимогами Законів України «Про освіту», «Про вищу освіту», Стандарту вищої освіти, що затверджений на підставі наказу Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р. № 871, Національного класифікатора професій ДК 009:2010.

РОЗРОБНИКИ ОПП:

1. Змійова І. В., канд. філол. наук, доц., професор кафедри іноземних мов та перекладу Харківського гуманітарного університету «Народна українська академія» - керівник проєктної групи (гарант освітньо-професійної програми).
2. Молодча Н. С., канд. філол. наук, доцент кафедри іноземних мов та перекладу Харківського гуманітарного університету «Народна українська академія».
3. Панченко Д. І., канд. філол. наук, доц., доцент кафедри іноземних мов та перекладу Харківського гуманітарного університету «Народна українська академія»
4. Гордієнко І. Є., Спеціальна моніторингова місія ОБСЄ в Україні, перекладачка, випускниця освітньої програми
5. Якуніна А., здобувачка вищої освіти

Історія ОПП:

Освітньо-професійну програму розроблено, затверджено та введено в дію у 2020/2021 навчальному році на підставі результатів внутрішнього моніторингу якості освітнього процесу, аналізу ринку праці з урахуванням регіонального контексту, пропозицій випускників та роботодавців. Її було обговорено на засіданні кафедри германо-романської філології (протокол №7 від 03.02.2020 р.) та на засіданні Ради факультету «Референт-перекладач» (протокол №3 від 17 лютого 2020 р.).

Зміни до ОПП обговорено та затверджено на засіданнях кафедри германо-романської філології (протокол №7 від 01.02.2021 р., протокол №10 від 02.05.2022 р.), германо-романської філології та перекладу (протокол №7 від 06.02.2023 р., протокол №9 від 01.04.2024 р., протокол № 9 від 05.05.2025 р.); на засіданні Ради факультету «Референт-перекладач» (протокол №3 від 15 лютого 2021 р., протокол №4 від 16.05.2022 р., протокол № 3 від 20.02.2023 р., протокол № 4 від 15.04.2024 р., протокол № 5 від 14.05.2025 р.).

Зміни в ОП 2025 року врахували оновлену законодавчу базу зміни назв та шифрів спеціальностей (Постанова Кабінету Міністрів України №1021 від 30.08.2024 р.).

Зміни у складі проєктної групи відбувалися у відповідності з наказами № 60 від 10.09.2024, №13 від 12.02.2025, №54 від 01.09.2025.

РЕЦЕНЗЕНТИ:

1. Зацеркляна Д. Засновниця мовної школи “SpiritON Language School” .
2. Думченко Б.В., випускник 2023 року факультету «Референт-перекладач», здобувач третього рівня вищої освіти

Рецензії-відгуки зовнішніх стейкхолдерів знаходяться за посиланням:
<https://nua.kharkov.ua/uk/zabezpechennya-yakosti-osviti/audit-osvitnih-program/vidguky-vypusknykiv-osvitnya-programa-035-filologiya/>

1. Профіль освітньої програми

1.1. Загальна інформація	
Повна назва ЗВО та структурного підрозділу	Харківський гуманітарний університет «Народна українська академія», факультет «Референт-перекладач», кафедра іноземних мов та перекладу.
Рівень вищої освіти	Другий
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Ступінь вищої освіти – магістр Кваліфікація - магістр філології
Галузь знань	В Культура, мистецтво та гуманітарні науки
Спеціальність	B11 Філологія
Спеціалізація	B11.041 – германські мови та літератури (переклад включно), перша - англійська
Офіційна назва освітньої програми	Переклад (англійська мова та друга іноземна мова)
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Тип диплому – одиничний Обсяг освітньої програми - 90 кредитів ЄКТС, денна та заочна форми здобуття освіти, термін навчання 1,5 роки Мінімум 35% обсягу освітньої програми спрямовано на забезпечення загальних та спеціальних (фахових) компетентностей за спеціальністю, визначених Стандартом вищої освіти.
Наявність акредитації	Міністерство освіти та науки України, Акредитаційна комісія України, сертифікат акредитації спеціальності 035 Філологія, НІ № 2197094 від 16.06.2016 р.; УП №21019072 від 17.11.2023 р. Термін дії: до 01.07.2026 р.
Цикл/рівень	НРК України – 7 рівень, FQ-EHEA – другий цикл, EQF-LLL – 7 рівень
Передумови	Наявність ступеня бакалавра /освітньо-кваліфікаційного рівня спеціаліста / освітнього ступеня магістра
Мова(и) викладання	Українська / англійська / друга іноземна мова (німецька, французька, іспанська)
Термін дії освітньої програми	до 1.07.2026 р.
Інтернет-адреса постійного розміщення освітньої програми	https://nua.kharkov.ua/uk/universitet/osvitni-programy/portfolio-osvitnih-program/

1.2. Мета освітньої програми	
Підготовка фахівців у галузі філології, здатних професійно здійснювати усний і письмовий переклад у міжкультурних контекстах, впроваджувати сучасні цифрові інструменти перекладацької діяльності та брати участь у дослідницьких та освітніх проєктах. Програма спрямована на забезпечення мовної, перекладацької й аналітичної підготовки, формує компетентності, необхідні до роботи на перетині філології, перекладу, міжкультурних комунікацій в умовах постійних змін соціально-культурного та гуманітарного контексту. Мета програми корелює з Концепцією та Стратегічним планом розвитку НУА.	
1.3. Характеристика освітньої програми	
Предметна область	<i>Об'єктами</i> вивчення та професійної діяльності є мова(и) (в теоретичному/практичному, синхронному/діахронному, діалектологічному, стилістичному, соціокультурному та інших аспектах); література; жанрово-стильові різновиди текстів; переклад; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація в усній і письмовій формі. <i>Цілі</i> навчання – підготовка фахівців, здатних розв'язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов'язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами. <i>Теоретичний зміст</i> предметної галузі становить система наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології. <i>Методи, методика та технології</i>: загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікаційні технології.
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Програма забезпечує ґрунтовну освіту в галузі перекладу, спрямовану на формування та розвиток професійних перекладацьких компетентностей. Особливу увагу приділено вивченню теоретичних засад перекладознавства, опануванню практичних дисциплін, а також формуванню навичок виконання усного та письмового перекладу у різних сферах. Програма також орієнтована на розвиток умінь дослідницької роботи, аналітичного мислення у сфері мовної та перекладацької діяльності.
Особливості програми	Освітня програма спрямована на підготовку висококваліфікованих фахівців із філології та перекладу, здатних до гнучкого й усвідомленого застосування знань у багатомовному професійному середовищі. Програма поєднує поглиблену мовну, перекладацьку підготовку з практичною діяльністю й дослідницькими компонентами. Особливостями програми є: Комплексна філологічна та перекладацька підготовка, яка охоплює теорію та практику перекладу (усного й письмового) з двох іноземних

	мов, з урахуванням стильових і функціональних особливостей текстів різних сфер: суспільно-політичної, економічної, художньо-літературної, технічної, юридичної та військової. Професійна практика у сфері перекладу, що передбачає проходження науково-дослідної та виробничої перекладацької практики в установах різних форм власності як в Україні, так і за її межами – в межах угод про партнерство та академічну мобільність. Залучення до проєктної, редакторської та термінографічної діяльності у співпраці з потенційними роботодавцями, що сприяє формуванню прикладних навичок і розуміння реального професійного контексту. Використання сучасних перекладацьких технологій, зокрема автоматизованих систем перекладу (CAT-tools), інструментів лінгвістичного аналізу, електронних термінологічних баз і засобів постредагування. Можливість академічної мобільності, зокрема участі у семестрових і короткострокових програмах обміну (наприклад, Erasmus+), що розширює міжнародний досвід здобувачів освіти. Інтеграція іноземного досвіду викладання, участь запрошених викладачів, що сприяє розвитку академічної культури та багатомовної комунікативної компетентності. Формування навичок наукової діяльності, академічної доброчесності та етики, що закладає підґрунтя для професійної самореалізації в освітній, науковій і перекладацькій галузях.
1.4. Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Магістр-філолог може працювати в науковій, літературно-видавничій, освітній галузях; на науково-дослідних посадах; у засобах масової інформації, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо; у різних галузях господарства, де потрібні послуги зі створення, аналізу, перекладу, оцінювання текстів. Відповідно до чинного Класифікатора професій України магістр-філолог може обіймати низку посад, які відповідають його кваліфікації та компетенціям: 2444.1 Молодший науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади) 2444.1 Науковий співробітник (філологія, лінгвістика та переклади) 2444.1 Науковий співробітник-консультант (філологія, лінгвістика та переклади) 2444.1 Філолог-дослідник 2444.2 Гід-перекладач 244.2 Філолог 2444.2 Лінгвіст 2444.2 Перекладач 2444.2 Перекладач технічної літератури 2444.2 Редактор-перекладач Можливість самостійного створення робочих місць, створення власного бізнесу.

Академічні права випускників	Навчання на третьому (освітньо-науковому) рівні вищої освіти. Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.
1.5. Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	В освітньому процесі використовуються сучасні інноваційні методи та технології, в основі яких - інтерактивність та високий ступінь залучення здобувачів вищої освіти. Застосовуються мультимедійні інструменти та інтерактивні середовища для сприяння більш глибокому опануванню матеріалу та вдосконаленню практичних навичок. Заняття організуються у форматі діалогу, увага приділяється формуванню критичного мислення, підвищенню пізнавальної активності та розвитку творчих здібностей. Здобувач вищої освіти є активним суб'єктом освітнього процесу. Забезпечено індивідуальний підхід до кожного здобувача, що дозволяє враховувати його потреби, темп навчання та рівень підготовки. Навчання направлене на розвиток професійно-особистісних якостей студента, зокрема через підтримку у формуванні стратегій самоосвіти та саморозвитку, що сприяє підготовці до успішної кар'єри та професійної самореалізації в умовах глобалізації та технологічних змін. Цей підхід сприяє формуванню у здобувачів не лише фахових компетенцій, а й навичок ефективного використання здобутих знань в реальному середовищі, активно співпрацювати в професійних середовищах та продовжувати самовдосконалення протягом усього життя.
Оцінювання	Оцінювання здобувачів вищої освіти в межах навчального процесу здійснюється за допомогою накопичувальної бально-рейтингової системи, що забезпечує об'єктивне та всебічне відображення результатів навчальної діяльності. Система оцінювання охоплює всі види навчальної роботи, як аудиторної, так і позааудиторної, і передбачає інтеграцію різноманітних методів контролю та оцінки прогресу студентів. Процес оцінювання включає поточний, модульний та підсумковий контроль і дає можливість оцінити різні аспекти навчальної діяльності студента. До основних форм оцінювання належать: тестування, виконання самостійних та творчих завдань (есе, доповіді, презентації), активна участь у практичних заняттях, проходження практики. Крім того, оцінка знань і навичок студентів здійснюється через письмові й усні екзамени, атестаційні іспити та інші форми контролю, що дозволяють комплексно оцінити досягнення студентів на кожному етапі навчання. Ця система сприяє не тільки об'єктивному вимірюванню рівня знань, сформованості компетентностей та досягнення програмних результатів але й стимулює здобувачів вищої освіти до активної самостійної роботи, розвитку критичного мислення та творчого підходу до вирішення завдань. Вона орієнтована на заохочення ініціативи студентів та на формування в них навичок саморегуляції в навчальному процесі

1.6. Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	ІК1. Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки для проведення досліджень та/або здійснення інновацій і характеризується комплексністю та невизначеністю умов і вимог.
Загальні компетентності (ЗК)	ЗК1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово. ЗК 2. Здатність бути критичним і самокритичним. ЗК3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел. ЗК4. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми. ЗК5. Здатність працювати в команді та автономно. ЗК6. Здатність спілкуватися іноземною мовою. ЗК7. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу. ЗК8. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій. ЗК9. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації. ЗК10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань). ЗК11. Здатність проведення досліджень на належному рівні. ЗК12. Здатність генерувати нові ідеї (креативність). ЗК13. Здатність займати активну громадянську й свідому патріотичну позицію, реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства; усвідомлювати цінності громадянського суспільства та необхідності його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні. ЗК14. Здатність ухвалювати рішення та діяти, дотримуючись принципу неприпустимості корупції та будь-яких інших проявів недоброчесності.
Фахові компетентності (ФК)	ФК1. Здатність вільно орієнтуватися в різних лінгвістичних напрямках і школах. ФК2. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і зарубіжного літературознавства. ФК3. Здатність до критичного осмислення історичних надбань та новітніх досягнень філологічної науки. ФК4. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного/мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів. ФК5. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій. ФК6. Здатність застосовувати поглиблені знання з лінгвістики, перекладознавства. ФК7. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в

	обраній сфері філологічних досліджень і в перекладацькій діяльності. ФК8. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату. <i>Додаткові фахові компетентності:</i> ФК9. Здатність планувати й організовувати професійну та науково-інноваційну діяльність, зокрема в ситуаціях, що потребують нових стратегічних підходів; вільно спілкуватися з питань, що стосуються сфери наукових та експертних знань у галузі філології, з колегами, широкою науковою спільнотою, суспільством у цілому; використовувати академічну англійську мову у професійній діяльності та в обраній галузі досліджень ФК10. Здатність інтегровано застосовувати знання та вміння з англійської мови (фонетичні, лексичні, граматичні, стилістичні) у широкому спектрі комунікативних ситуацій приватного, громадського, наукового і професійного життя як усно, так і письмово (на рівні C1). ФК11. Здатність використовувати спеціалізовані знання з галузі перекладознавства для вирішення завдань професійної діяльності. Уміння застосовувати перекладацькі трансформації для перекладу текстів різної тематики та жанру. ФК12. Здатність виявляти та аналізувати відмінності в різних реалізаціях української або англійської мовних картин світу, використовуючи основні складники професійної компетентності фахівця в сфері міжкультурної комунікації: мовленнєву, мовну і лінгвокраїнознавчу. ФК13. Здатність здійснювати усний переклад, який відповідає ситуації спілкування, комунікативним намірам сторін і їхнім мовним та культурним особливостям.
1.7. Програмні результати навчання	
Програмні результати навчання	ПРН1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення. ПРН2. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами. ПРН3. Застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості дослідження в галузі германської філології. ПРН4 Оцінювати й критично аналізувати соціально-особистісні та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування. ПРН5 Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня. Здатність до самостійного прийняття рішень виходячи з цінностей громадянського суспільства, зокрема, справедливості, рівності та верховенства права. ПРН6. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби

	мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації. ПРН7. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці. ПРН8. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства. ПРН9. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти в перекладознавстві та германській філології. ПРН10. Збирати й систематизувати мовні, літературні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів англійською та українською мовами. ПРН11. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних. ПРН12. Дотримуватися правил академічної доброчесності. ПРН13. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються. ПРН14. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів. ПРН15. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу. ПРН16. Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв'язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог. ПРН17. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження та/або інноваційні розробки в конкретній філологічній галузі. <i>Додаткові результати навчання</i> ПРН18. Вільно орієнтуватися у понятійному апараті та основних приладних напрямках сучасного перекладознавства, аналізувати основні етапи історичного розвитку перекладацької думки ПРН 19. Створювати текстові корпуси, керувати системами перекладацької пам'яті. ПРН 20. Працювати в команді, розподіляти обов'язки під час роботи над перекладацькими проєктами. ПРН 21. Обирати оптимальну перекладацьку стратегію залежно від жанрової приналежності тексту та ситуації. ПРН 22. Здійснювати постредагування та верифікацію тексту перекладу. ПРН 23. Використовувати мережеві програмні системи, ІІІ та Інтернет-ресурси для вирішення завдань у галузі перекладознавства. ПРН 24. Реферувати й анотувати різножанрові тексти на обраних мовах
--	--

1.8. Ресурсне забезпечення реалізації програми	
Кадрове забезпечення	Усі науково-педагогічні працівники, що забезпечують освітньо-професійну програму за кваліфікацією відповідають профілю і напряму дисциплін, що викладаються, мають стаж педагогічної роботи та досвід практичної роботи. До реалізації програми залучаються висококваліфіковані афілійовані професори. В процесі організації навчального процесу залучаються практики з досвідом роботи за фахом. З метою підвищення фахового рівня всі науково-педагогічні працівники виконують вимоги щодо підвищення рівня кваліфікації, згідно нормативно визначених обсягів (не менше 6 кредитів за 5 років). Гарант, проєктна група, група забезпечення відповідають Ліцензійним умовам провадження освітньої діяльності.
Матеріально-технічне забезпечення	Наявні всі приміщення, необхідні для освітнього процесу – навчальні аудиторії, спортивні зали, комп'ютерні аудиторії, які повністю відповідають нормам. Наявні спеціалізовані кабінети з відповідним обладнанням, устаткуванням та програмним забезпеченням (у тому числі, з урахуванням віддаленого навчання). Повне забезпечення робочими комп'ютерними місцями здобувачів, точки бездротового доступу до мережі Інтернет; мультимедійне обладнання. Наявна інфраструктура для відпочинку та оздоровлення (їдальня, пункти харчування, спортивний майданчик, спортивні зали, медичний кабінет).
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Офіційний сайт ХГУ «НУА»: http://www.nua.kharkov.ua/ містить інформацію про освітню програму, навчальну, наукову діяльність, а також діяльність щодо розвитку особистості та формування soft-skills, структурні підрозділи, правила прийому, графіки навчального процесу, контакти тощо. Навчання на освітній програмі супроводжується: вільним доступом до мережі Інтернет завдяки двом незалежним джерелам інтернету, наявності точок бездротового доступу; функціонуванням Центру науково-гуманітарної інформації (бібліотеки), кількох читальних залів, коворкінг-простору, репозитарію: http://dspace.nua.kharkov.ua/jspui/ Всі освітні компоненти освітньої програми забезпечені навчально-методичними комплексами дисциплін; навчальними програми дисциплін; посібниками, матеріалами для самостійної роботи здобувачів з дисциплін; програмами практик; методичними вказівками щодо виконання індивідуальних завдань. Функціонує електронне навчальне середовище Moodle – http://test.nua.kharkov.ua/
1.9. Академічна мобільність	
Національна кредитна мобільність	На основі двосторонніх договорів між Харківським гуманітарним університетом «Народна українська академія» та академічними установами й університетами України.
Міжнародна кредитна мобільність	На основі двосторонніх договорів між Харківським гуманітарним університетом «Народна українська академія» та навчальними закладами країн-партнерів; Erasmus+ students mobility programme for learning between Pedagogical University in Karlsruhe and People Ukrainian Academy (2024-2027)

Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Наявні умови здійснення підготовки іноземних здобувачів вищої освіти: відповідний відділ, який здійснює організаційний супровід іноземців, наявність у викладацькому складі кафедр ХГУ «НУА» викладачів, які мають сертифікати, що надають право викладати іноземною мовою. Навчання іноземних громадян за освітньою програмою здійснюється англійською та українською мовами.
---	--

2. Перелік компонент освітньо-професійної програми та їх логічна послідовність

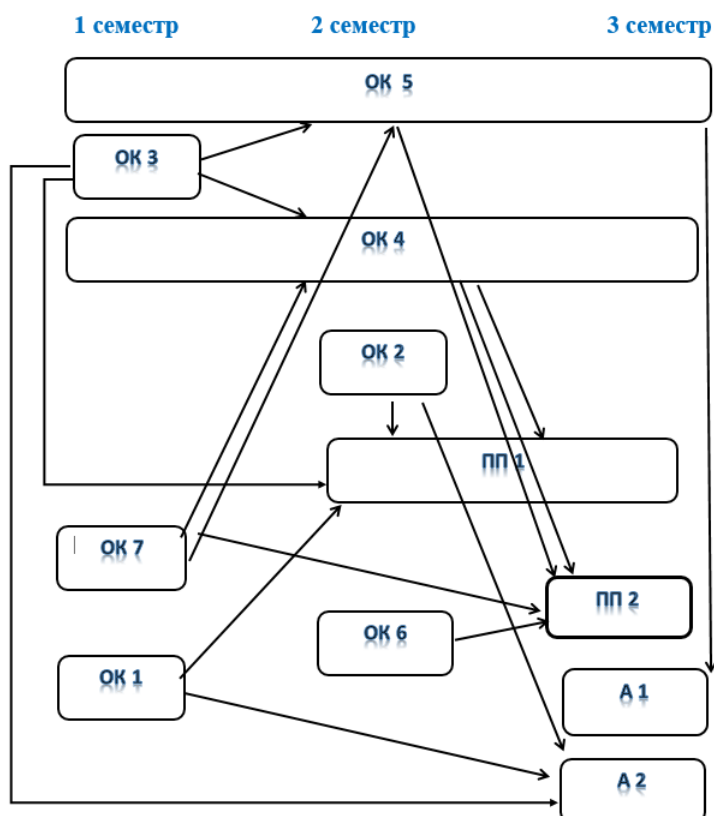
2.1. Перелік компонентів ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми	Кількість кредитів	Форма підсумк. контролю
Обов'язкові компоненти (ОК)			
ОК 1.	Методологія наукових досліджень і академічна доброчесність	3	залік
ОК 2.	Історія перекладу	3	залік
ОК 3	Актуальні проблеми сучасного перекладознавства	3	залік
ОК 4.	Комплексна дисципліна: англійська мова та переклад: - практичний курс англійської мови; - галузевий переклад економічних, суспільно-політичних, технічних, медичних, юридичних та військових текстів; - реферативний переклад; - переклад художніх текстів.	19	іспит/залік
ОК 5.	Комплексна дисципліна: друга іноземна мова та переклад: - практичний курс німецької/французької/-іспанської мови; - галузевий переклад економічних, суспільно-політичних, технічних, медичних, юридичних та військових текстів.	16	іспит/залік
ОК 6.	Редагування та постредагування перекладу	3	залік
ОК 7.	Сучасні інформаційно-комунікаційні технології у перекладацькій діяльності	3	іспит
	Разом	50	
Практична підготовка (ПП)			
ПП 1.	Науково-дослідницька. Підготовка кваліфікаційної роботи	8	залік
ПП 2.	Виробнича перекладацька практика	6	залік
Загальний обсяг практичної підготовки:		14	

Підсумкова атестація (ПА)			
А 1.	Атестаційний екзамєн з практики перекладу з німецької/французької/ іспанської мови	1	іспит
А 2.	Захист кваліфікаційної роботи магістра	1	захист
Загальний обсяг підсумкової атестації:		2	
Загальний обсяг обов'язкових компонент		66	
Вибіркові компоненти (ВК) освітньої програми			
	Навчальні дисципліни за вибором здобувача (ВК) (Здобувач протягом навчання має право обирати з каталогу вісім навчальних дисциплін загальним обсягом не менше 24 кредитів, починаючи з 1 семестру)	24	залік
Загальний обсяг вибірових компонент:		24	
ЗАГАЛЬНИЙ ОБСЯГ ОСВІТНЬОЇ ПРОГРАМИ		90	

2.2. Структурно-логічна схема ОП

Семестр	Освітні компоненти
1	ОК 1, ОК 3, ОК 4, ОК 5, ОК 7. ВК1 ВК2 ВК3
2	ОК 2, ОК 4, ОК 5, ОК 6, ПП 1 ВК4 ВК5 ВК6
3	ОК 4, ОК 5, ПП 1, ПП 2, А 1, А 2 ВК7 ВК8



3. Форма атестації здобувачів вищої освіти

Атестація випускників освітньої програми проводиться у формі складання атестаційного іспиту з практики перекладу з другої іноземної мови (німецької / французької / іспанської)) та публічного захисту кваліфікаційної роботи.

Кваліфікаційна робота спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі та/або практичної проблеми в галузі філології та перекладу, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

Кваліфікаційна робота не повинна містити академічний плагіат, фабрикації та/або фальсифікації. Кваліфікаційна робота розміщується в репозиторії ХГУ «НУА».

Атестаційний іспит має забезпечити оцінювання досягнення результатів навчання, визначених освітньою програмою.

4. Система внутрішнього забезпечення якості вищої освіти

Процедури і заходи забезпечення якості освіти	Процедури та заходи забезпечення якості освіти в університеті регулюються «Положенням про систему внутрішнього забезпечення якості вищої освіти в ХГУ «НУА». Функціонує НМР, одне з завдань якої – забезпечення функціонування системи внутрішнього забезпечення якості вищої освіти задля досягнення стратегічних пріоритетів університету. Дослідницький інструментарій та процедури моніторингу забезпечує науково-дослідна лабораторія проблем вищої школи, яка функціонує в університеті з 2000 року.
Моніторинг та періодичний перегляд освітніх програм	Моніторинг та періодичний перегляд освітніх програм проводиться відповідно до нормативних документів університету. Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП регламентуються «Положенням про освітні програми ХГУ «НУА» та «Положенням про організацію освітнього процесу в ХГУ «НУА». В університеті запроваджене регулярне опитування здобувачів вищої освіти щодо якості освітнього процесу та якості освітніх програм. Опитування проводиться за допомогою онлайн-сервісів SurveyMonkey та Google Forms. Результати опитування обговорюються на засіданнях студентської ради, кафедр, рад факультетів, засіданні завідуючих кафедр та Вченій раді, оприлюднюються на сайті (https://nua.kharkov.ua/uk/zabezpechennyyakosti-osviti/vnutrishnij-monitoring-yakosti-osvity/monitoringyakosti-osvitnih-program / https://nua.kharkov.ua/uk/zabezpechennyyakosti-osviti/vnutrishnij-monitoring-yakosti-osvity/monitoringyakosti-osvitnogo-proczesu/) та враховуються при перегляді існуючих та формуванні нових ОП усіх рівнів.
Оцінювання здобувачів вищої освіти, науково-педагогічних, педагогічних працівників	Оцінювання навчальних досягнень здобувачів здійснюється відповідно до «Положення про організацію освітнього процесу в ХГУ «НУА». Обов'язковим є ознайомлення здобувачів вищої освіти з видами роботи та критеріями оцінювання з кожної дисципліни на початку вивчення дисципліни, що забезпечує прозорість та співвідповідальність викладача та здобувача в процесі навчання та оцінювання результатів навчання. Для НПП запроваджено щорічне оцінювання, яке регулюється Положенням «Про рейтингування науково-педагогічних працівників» і базується на результатах

	діяльності НПП у науковій, педагогічній, методичній та інших видах активності протягом року. Результати оцінювання здобувачів та НПП розміщуються на сайті університету.
Підвищення кваліфікації педагогічних і науково-педагогічних працівників	Згідно з «Положенням про підвищення кваліфікації та стажування педагогічних і науково-педагогічних працівників ХГУ «НУА» всі викладачі, які залучені до освітнього процесу в рамках ОП, проходять підвищення кваліфікації, яке за обсягом відповідає вимогам не менше шести кредитів за п'ять років. Університет підтримує та заохочує участь викладачів у різних програмах навчання та підвищення кваліфікації у неформальній та інформальній освіті; щорічно організовує загальноакадемічне підвищення кваліфікації за актуальними напрямками викладацької діяльності та розвитку softskills.
Наявність інформаційних систем для ефективного управління освітнім процесом	В університеті функціонує власна ІСУ на базі локальних мережеских рішень та сервісів Google Drive. У навчальних корпусах забезпечений доступ до мережі Інтернет завдяки технології Wi-Fi. Автоматизація основних функцій управління освітнім процесом запроваджено на базі Google Drive, Dropbox. Окремо здійснюється періодичний аналіз щодо відповідності ліцензійним умовам, підсистеми збору, обробки та збереження інформації в «Єдиній електронній базі даних з питань освіти».
Публічність інформації про освітні програми, ступені вищої освіти та кваліфікації	З метою забезпечення інформаційної відкритості університету та виконання вимог законів України «Про освіту» та «Про вищу освіту», на офіційному сайті університету викладені публічні документи та публічна інформація (https://nua.kharkov.ua/uk/universitet/informaciya-pro-diyalnist-hgu-nua-nakaz-monu-166/). Інформацію про ОП, ступені вищої освіти та кваліфікації розміщено на офіційному веб-ресурсі університету, де також проводиться громадське обговорення проєктів ОП.
Забезпечення дотримання академічної доброчесності працівниками закладу вищої освіти та здобувачами вищої освіти, у тому числі запобігання та виявлення академічного плагіату	Забезпечення дотримання академічної доброчесності учасниками освітнього процесу регламентується «Положенням про забезпечення академічної доброчесності в ХГУ «НУА», «Положенням про запобігання та виявлення академічного плагіату в ХГУ «НУА». Контроль за дотриманням академічної доброчесності учасниками освітнього процесу в університеті забезпечується органами студентського самоврядування, завідувачами кафедр, НМР. Для запобігання та виявлення плагіату в наукових дослідженнях працівників та здобувачів вищої освіти в Університеті діє система запобігання та виявлення плагіату з широким використанням онлайн-системи «StrikePlagiarism.com».

Додаток 1

Матриця відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми

	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ПП1	ПП2	A1	A2
ІК	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+
ЗК1				+	+			+	+	+	+
ЗК2						+		+			+
ЗК3	+	+	+					+			+
ЗК4				+	+	+				+	+
ЗК5				+	+				+		+
ЗК6				+	+				+	+	+
ЗК7	+		+					+		+	+
ЗК8							+	+	+	+	+
ЗК9				+	+				+	+	+
ЗК10				+	+				+	+	+
ЗК11	+							+			+
ЗК12				+	+	+		+			+
ЗК13				+	+					+	+
ЗК14	+						+	+		+	+
ФК1	+	+	+					+			+
ФК2		+						+			+
ФК3	+	+	+					+			+
ФК4	+							+			+
ФК5	+							+			+
ФК6	+	+	+			+		+		+	+
ФК7	+		+	+	+			+		+	+
ФК8				+	+	+		+		+	+
ФК9	+		+					+			+
ФК10				+				+	+		+
ФК11				+	+			+	+	+	+
ФК12				+				+			+
ФК13				+	+				+	+	+

Додаток 2

Матриця забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми

	ОК 1	ОК 2	ОК 3	ОК 4	ОК 5	ОК 6	ОК 7	ПП1	ПП2	A1	A2
ПРН1				+	+			+	+		+
ПРН2				+	+				+	+	+
ПРН3	+						+	+	+		+
ПРН4									+		+
ПРН5				+	+				+		+
ПРН6				+	+	+				+	+
ПРН7	+							+			+
ПРН8		+	+					+			+
ПРН9	+	+	+					+			+
ПРН10				+				+			+
ПРН11	+		+								+
ПРН12	+						+	+		+	+
ПРН13				+	+			+			+
ПРН14				+	+	+			+		+
ПРН15	+		+								+
ПРН16	+	+	+								+
ПРН17	+										+
ПРН18		+	+					+		+	+
ПРН19				+	+		+				+
ПРН20				+	+	+			+		+
ПРН21				+	+			+		+	+
ПРН 22						+			+		+
ПРН23							+	+	+		+
ПРН24				+	+					+	+

